

aux quatre naissances (1), qui dirige les trois mondes (2); visible ou caché, il voit également la vie et la mort. Celui qui observe sa loi s'éloigne de la vie et de la mort; celui qui la méconnaît demeure retenu dans les filets des passions. — Ce que vous dites me paraît vrai, reprit le roi, mais cela doit être l'objet d'une importante discussion (3). Puisque c'est pour moi, ô grand saint, que vous êtes apparu dans ces contrées, et puisque j'ai le bonheur de porter mes regards jusqu'à vous, je dois conformer mon cœur à vos intentions, me convertir, et publier

---

(1) *Djârâyoudjâ*, la naissance d'une matrice; *antadjâ*, la naissance d'un œuf; *pamouedadjâ*, la naissance de l'humidité; *oupapâdoukah*, la naissance par transformation. Telles sont les quatre manières de naître, suivant les Bouddhistes. *Vocab. Pentagl.*

(2) *Kâmadhâtou*, le monde des désirs; *Rtoupadhâtou*, le monde des couleurs ou des formes; *Artoupadhatou*, le monde sans couleurs ou sans formes. *Id.*

(3) L'éditeur avertit ici, je ne sais pourquoi, que le mot *i* (discussion, délibération) est corrompu. J'ignore dans quel sens on doit prendre cette correction.